

AİLE İÇİ ŞİDDET DURUMUNDA HAKLARINIZ

Polisiye tedbirler,
ağır ceza ve
medeni hukuk
yasalarıyla
korunma
imkanları



BIG KOORDINIERUNG

Aile içi şiddete karşı · kadın ve çocuklara yardım

Türkisch

BIG HOTLINE

BIG KOORDINIERUNG

BIG e.V.

BIG PRÄVENTION

Durlacher Str. 11 a
10715 Berlin
Telefon 030-61 70 91 00
Telefax 030-61 70 91 01
mail@big-koordination.de
www.big-koordination.de

Berlin, 2014, güncelleştirilmiş 9. baskı
Bu broşürün yayımındaki değerli destekleri için
Senatsverwaltung für Arbeit, Integration u. Frauen
Yayımlayan: BIG Koordinierung.

Kadınlara yönelik şiddet en çok kendi dört duvarımızın sözde güvenli ortamında, “evde” görülmektedir.

Almanya’da her dört kadından biri halihazırdaki veya eski eşinden kaynaklanan, farklı yoğunlukta bedensel ve/veya cinsel şiddet kurbanı olmakta. Federal Almanya Aile, Yaşlılar ve Gençlik Bakanlığınının 2004 yılında 10.000 denek ile yaptığı temsili anket çalışmasının sonucu böyle. Şiddetin uygulayıcıları genelde erkekler ve kurbanlarda zaman, zaman ağır yaralanmalar görülmekte.

Erkekler de ilişkilerinde şiddet mağduru olabiliyor. Ancak erkeklere yönelik şiddetin çoğu diğer erkekler tarafından ve kamuya açık alanlarda uygulanmakta.

Her iki vakanın birinde ise çocuklar annelerine yönelik şiddete şahit oluyorlar. Bu yaşadıkları her zaman için çocukların yasa gereği hakkı olan sağlıklı gelişmenin zedelenmesi demektir. Çocukların şiddet konusundaki yaşadıklarının, bedensel, zihinsel, ruhsal ve sosyal gelişmeleri üzerinde çok ağır etkileri olabiliyor. Bazı koşullarda örneğin şiddetin çok yoğun görüldüğü vakalarda ve çok küçük yaş grubuna dahil çocuklar üzerinde travmatik hasarlar söz konusu oluyor. Bunlardan dolayı şiddet koşullarının hızla ortadan kaldırılması ve kapsamlı koruma önlemleri uygulanması kadın ve çocuklar için çok fazla önem taşıyor.

İlişkinizde, evliliğinizde veya akrabalarınızdan size aile içi şiddet uygulandığı takdirde kendinizi savunma hakkına sahipsiniz. Şiddet kapsamında eziyet görme, dayak, yaralanma, tehdit, oda hapsi, tutsak edilme, cinsel davranışlara zorlanma, tecavüz, taciz (stalking) mağduru olmanız ve/veya çocuklarınıza eziyet edilmesi veya cinsel tacize uğramaları, anlaşılmaktadır.

Kocanız/hayat arkadaşınız bedensel ve cinsel şiddet uyguladığı takdirde, polis ve yargı görev alanına giren ağır cezalı bir suç işlemektedir (örneğin yaralama, özgürlüğü tehdit etme, cinsel kişiliğe karşı suçlar gibi).

Bu broşür vasıtasıyla size başta mağdur sıfatıyla, fakat aynı zamanda akraba, komşu sıfatlarıyla size veya sosyal yardım ve sağlık teşkilatı uzmanı gençlik yardım elemanı veya devlet memuru olarak size ulaşmak istiyoruz.

Haklarınızı size tanıtmak aile içi, şiddete karşı kendinizi nasıl savunacağınızı ve bundan sonra kendinizi ve çocuklarınızı şiddetten nasıl koruyacağınızı hakkında bilgi vermek istiyoruz.

1. Kısımda polisin elinde sizi korumak ve şiddet mağduru olmanızı önlemek için mevcut olan imkanları ve kendi güvenliğinizle çocuklarınızın güvenliği için kendi yapabileceklerinizi tanıtmak istiyoruz.

2. Kısımda ise ceza davasına giden süreci, böyle bir davada rolünüzü ve şahit olarak haklarınız ile ilgili bilgi vermek ve daha fazla yardım ve danışma hizmeti alabilmeniz için imkanları tanıtmak istiyoruz.

Bu broşürün 3. Kısımında ise kendinizi kocanız/hayat arkadaşınızın uyguladığı şiddetten korumak için medeni kanun kapsamındaki imkanlar yer almaktadır. Örneğin suçlunun size yaklaşmasını yasaklamak veya birlikte oturduğunuz konutu kullanmasını yasaklamak için mahkemede takip edilecek yolu öğreneceksiniz.

Aile içi şiddet nedir?

“Aile içi şiddet” tanımı (suç mahallinden bağımsız olarak/ taraflar ayrı evde otursalar dahi) aşağıdaki şartları haiz bir beraberlik ilişkisi kapsamında bulunan kişiler arasında vuku bulan şiddette dayalı suçları kapsar:

- İlişki halen sürüyordur
- İlişki kopma aşamasındadır
- İlişki sona ermiştir

veya

- kişiler arasında birinci dereceden akrabalık veya sıhriyet bağı (kayınlar, nişanlı dahil) vardır (çocuklara karşı işlenen suçlar hariç).

Aile içi şiddet (sadece tanık olduğunda dahi) çocukların yasal hakkı olan sağlıklı gelişmenin* zedelenmesine neden olur.

* İçişleri ve Spor Bakanlığı, Senatosu Yönetimi ve Adalet Bakanlığı, Senatosu Yönetiminin müşterek tanımı 10/2001

Polis koruması

Berlin Polisi bünyesinde aile içi şiddet ve cinsel suçlar konularında eğitilmiş ve deneyimli memurlar görev yapmaktadır. Polis ile 24 saat boyunca ücretsiz olarak **110** numaradan telefonla irtibata geçebilirsiniz.

Polisi aradığınız zaman sizden öğrenmeleri gereken bilgiler,

- Tehlike altında olup olmadığınız, öyle ise tehlikenin kimden ve neden kaynaklandığı
- Yaralanmış iseniz, nasıl ve kim tarafından yaralandığınız.

Suçlu suç yerini terk etmiş ise,

- Yakın zamanda şiddet görme tehlikesi altında olup olmadığınız
- Suçlunun silahlı olup olmadığı

Polis verdiğiniz bu bilgilere göre çok acil müdahale gerekip gerekmediğine karar verecektir. Polis gelinceye kadar güvenli bir ortamda bekleyin örneğin komşularda, dükkanlarda bekleyin veya kendi evinizde güvenli bir ortam sağlamaya çalışın. Polise bulunacağınız yeri bildirin.

Polis geldiği zaman suçludan ayrı olarak ifadenizi alınacak ve durumu onlara açıklayabileceksiniz.

Çocuklarınızla birlikte polis koruması altında suç mahallinden ayrılıp,

- Güvenli bir ortama sığınabilirsiniz (örneğin kadın koruma evlerinde),
- Tıbbi bakım/destek görebilir veya
- Yaralarınızı ve size uygulanan şiddetin izlerinin raporlarını alabilirsiniz

Tehlike altında olduğunuzda veya bir suç işlenmiş ise

- Polise olayı ayrıntılarıyla anlatın, korunmanız için gereken önlemlerin alınması ve suçlunun takibinde sonuca ulaşılması açısından bu husus çok önemlidir,
- Görünmeyen veya eski yaralama vakalarını da belirtin,
- Mümkün olduğunca tanık gösterin,
- İmkan varsa suç aletini polise teslim edin.

Polis suçluyu evden uzaklaştırabilir, evin anahtarına el koyabilir, eve bundan sonra girmesini yasaklayabilir. Uzaklaştırma ve yasaklama süresi, suçlunun size ve/veya çocuklarınıza karşı tekrar şiddet uygulama tehlikesi varsa, 14 güne kadar uzayabilir. Bunun dışında polis suçlunun size ve/veya çocuklarınıza yaklaşmasını ve irtibata geçmesini yasaklayabilir. Bu yasaklama da birkaç gün süreli olabilir ve sizlerin bulunmak zorunda olduğunuz yerleri kapsayabilir (örneğin işyeri, yuva/okul).

Ayrıca polisin size yönelik tehlikenin önüne başka türlü geçilemediği takdirde suçluyu gözetim altına alma yetkisi de vardır. Eşinizin serbest bırakılacağı zamanı size bildirmeleri için polislere size ulaşabilecekleri bir telefon numarası bırakın.

Korunmanız, yasal çareler, ve daha fazla destek ile ilgili daha fazla bilgi almak için BIG Yardım Hattına başvurabilirsiniz (bakınız kapak). BIG hanım personelinin sizi aramasını istediğiniz takdirde polis-önce sizin onayınızı alarak) telefonunuzu BIG Yardım Hattına iletebilir. Bizim tavsiyemiz (olayda polisin müdahalesi olmamış olsa bile) Şiddetten Korunma Yasası (Gewaltschutzgesetz) uyarınca medeni kanun kapsamında uzun vadeli önlemler alınmasıdır, örneğin birlikte yaşadığınız evin sadece size tahsis edilmesi ve uzun süreli yaklaşma yasakları gibi (bakınız “medeni kanun kapsamında [zivilrechtliche] önlemler” bölümü).

Polise başvurmak (şikayetçi olmak)

Polis şikayet başvurularını kabul ile yükümlüdür. Şikayet başvuruları örneğin (sözlü veya yazılı) komşularınız, akrabalarınız polisin kendisi ve bizzat sizin tarafınızdan yapılabilir. Polis bu durumda kimlik bilgilerinizi kayda geçecektir. Özellikle tehlike altında olduğunuz takdirde ev adresiniz yerine, polisin sizinle irtibata geçebileceği başka bir adres bildirme hakkına sahipsiniz. Bu avukatınızın, bir arkadaşınızın, bir yardım kuruluşunun vb adresler olabilir. Şikayet başvurusu yaparken başına gelenleri belirtirsiniz. Polis size “Ağır Ceza Davalarında Şiddet mağduru ve yaralananların hakları” konulu bir broşür ve polisteki müracaat takip numarası verecektir.

Bu süreç çerçevesinde tanık sıfatıyla ifadenize başvurulacaktır, hazırlık tahkikatının sonuca ulaşması bakımından muhakkak bunun yapılması gerekir. Belirtilen tarih ve saatte gitmenize bir engel çıktığı takdirde, vaktinde yeni bir görüşme tarihi başvurusu yapın. İfade vermeden önce avukattan veya bir destek kuruluşundan danışmanlık hizmeti alabilirsiniz. İfade verirken size avukatınız veya güvendiğiniz diğer bir kişi refakat edebilir ve ifade verirken hazır bulunabilir.

Dikkat:

- Başımdan itibaren kocanız/partnerinizden kaynaklanan tüm şiddet uygulamaları ve tehditleri bildirin.
- Şahsınız, çocuklarınız veya size yardım eden kişilere karşı bundan sonra da şiddet uygulanacağından korkuyorsanız, bildirin.
- Olaya tanıklık eden ve konuyu duymuş olan herkesin adını bildirin.
- Mümkün ise (eskiden olanlar dahil) yaralamayla ilgili doktor raporlarını ekleyin.
- Unutmamak için olayları kağıda dökün. Bu kapsamda önemli hususları (tarih, saat, tanıklar) daha sonraki şiddet uygulamaları ve tehditleri not edin. Bu kayıtlar size ileride mahkemede yararlı olacaktır. Yaralama mağduru iseniz daha şikayet başvurusunda doktorunuzun – ok gizlilik yükümlülüğünden muaf tuttuğunuzu bildirin. Bu konuda polis size gerekli formu verecektir.

Tedavi ve doktor raporları

Yaralama mağduru olduğunuz takdirde güvendiğiniz bir doktora tedavi olun. Aile içi şiddet uygulamaları ve cinsel amaçlı şiddet uygulamalarında hemen olaydan sonra yaralarınızı belgelendirmek ve izleri tespit için hastaneye veya doktora gidin (imkan varsa resim çektirin). Bu konuda önemli bir husus bu işlemler tamamlanıncaya kadar, her ne kadar rahatsızlık verse de, yıkanmayı ertelemenizdir. Olayın izleri taşıyan eşya, giysi ve çamaşırları kağıt torbalara kaldırıp polise teslim edin. Muhakkak yaralarınızla ilgili raporlara alın. Bu gibi raporlar kanıtların tespiti için ceza davalarında çok önemlidir. Ceza mahkemesi süreciyle ilgili diğer bilgiler için, bakınız sayfa 10.

Evi terk etmeye karar verirsiniz

Yalnız veya çocuklarınızla birlikte evi terk ettiğiniz takdirde kadın sığınma evlerinde 24 saat koruma altında barınacak yer bulabilirsiniz (ilgili adresler broşür son sayfasında). Posta gönderilerinizi güvence altına alın! Oradan Aile Mahkemesinde çocuklarınızın ikamet yerini tespit hakkı ve velayeti için dava açabilirsiniz.

Evi terk etmeden önce aşağıda belirtilen kişisel belgeleri yanınıza alın:

- Sizin ve çocukların Kimlikleri/pasaportları
- Doğum belgeleri/evlilik cüzdanı
- Sizin ve çocukların sağlık sigorta kartları

Bunların dışında yanınıza almanız gerekenler:

- İkamet izni belgeleri
- Kira sözleşmesi
- İş sözleşmesi/emeklilik bildirisi
- Çalışma merkezi ve Sosyal kurum yazıları
- Velayet kararları
- Banka hesap belgeleri
- İlaçlar
- Sizin ve çocukların şahsi eşyası (giysiler, hijyen malzemesi, oyuncaklar, okul kitap ve defterleri, günlükler ...)

Daha iler ki bir tarihte evinizde kalmış olan herhangi bir şeyi almanız gerektiği takdirde, polis size – tehlike devam ediyorsa) refakat ederek koruma sağlayabilir.

Yeni adresinizin bildirimini ve gizliliğini koruma

Berlin'de geçerli yasalar uyarınca yeni adresinizin Bürgeramt'a bildirilmesi zorunludur. Şiddet uygulayan bir eşten ayrılarak yeni bir eve veya sığınma evine taşındığınızda, size karşı şiddet uygulanacağından korktuğunuz ve tehditlerin sürdüğü durumlarda Bürgeramt'tan yeni adres bilgilerinizin gizli tutulmasını isteyebilirsiniz.

Bilgilerin gizli tutulması için nasıl müracaat edilir?

Kadın sığınma evi neden ve benzer kuruluşlardan veya Danışma Kuruluşundan gerekli formu temin edebilir veya düz beyaz kağıt üzerine dilekçenizi yazabilirsiniz. Dilekçe adınızı, çocukların adlarını, doğum tarihlerini ve yeni adresinizi içermelidir. (diğer bir Eyaletten taşınmış iseniz, gecikmeden eski adresinizdeki Bürgeramt'ta bilgilerin gizliliğinin korunması başvurusunu yapmanız gerekir.)

Eyalet Vatandaşlık ve Düzen Kurumu (LABO) – Landesamt für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten- bilgilerin saklanması koşullarına yasal olarak uyup

uymadığınızı inceler. Bu nedenle başvuru nedenini de açıkça tanımlamanız gerekir. Bu kapsamda örneğin kim tarafından tehdit edildiğinizi, size yapılmış olanları veya neyle tehdit edildiğinizi, yaralama detaylarıyla size verilmiş zararları bunlara hangi süre zarfında muhatap olduğunuzu, somut olarak korku nedenlerinizi vs. belirtin. Kanıt olarak örneğin doktor raporları, tanık ifadeleri, şikayetinizin evrak giriş numarası belirtebilir.

Elinizde bu türden kanıtlar yoksa danışma bürolarımızdan bilgi edinebilirsiniz (bkz. adresler bölümü). Bilgilerinizin saklanması kararı çıktığında süresiyle (örneğin (2 yıl, ½ yıl) birlikte yazılı olarak bilgilendirilirsiniz. Süreye dikkat edin bilgilerinizin korunması süre hitamıyla sona erecektir. Sürenin uzatılması için gerekenleri bizzat yapmalısınız. Bunun için LABO'ya tehlikenin sürdüğü ve nedenleri belirtilmelidir.

Çocuklarınız için İkamet Yerinin Tespiti hakkını almak içinde müracaatınız gerekir. Aksi takdirde bilgilerin korunması çocukları kapsamayacaktır. Böylece sizin adresiniz de açığa çıkar.

Bilgilerin korunmasıyla ilgili ayrıntılar

Bilgilerinizin koruma altına alınması kararı alındıktan sonra, adres bilgileriniz yalnız resmi dairelere (mahkeme, Jugendamt vs.) açıklanır. Özel kişi veya şirketlerden sorulması durumunda yazıyla adresinizin açıklanmasının uygun olup olmadığı, ya da soran tarafa bu tür bir açıklamanın sizin için tehlike teşkil edip etmediği sorulacaktır. Bu soruları muhakkak belirtilen süre zarfında cevaplamanız gerekir. Adresinin soran tarafa açıklamasını istemediğiniz takdirde bunun nedenleriyle belirtmelisiniz. Duruma göre adresinizi soranlarla irtibata geçip başkalarına açıklanmasını engelleyebilirsiniz. Bu soruyu cevapsız bırakırsanız, LABO adresinizin açıklanmasıyla mutabık olduğunuzu kabul edecektir.

CEZA DAVASI

Tahkikat aşamasından sonra polis dosyanızı savcılığa iletir. Savcılık dava açılması için gerekli koşulların oluşup oluşmadığını inceler.

Tahkikat aşamasından sonra genelde aşağıdaki prosedür geçerlidir:

Davanın reddi/sonlandırılması

Savcılık kanıtların hüküm çıkması için yetersiz olduğu düşüncesindeyse davayı düşürür. Böyle bir karara itiraz hakkınız vardır. Bu konuyla ilgili ücretsiz hukuk danışmanlık hizmeti veren kuruluşlardan bilgi edinebilirsiniz (bkz. adresler bölümü)

Dava açılması/duruşmasız ceza

Savcılık kanıtların yeterli olduğuna kanaat getirince yetkili mahkemeye dava açılması için müracaat eder veya duruşmasız ceza talebinde bulunur.

Duruşmasız ceza yönteminde suçlu duruşmaya çıkmadan para cezası veya ertelenen hapis ile cezalandırılır. Mahkeme bu kadarla bitmiş olur. Sonuç size bildirilmez, ancak yazılı olarak savcılıktan bilgi isteyebilirsiniz. Ceza gerektiren suç mağduru olarak polisten de başvurunuz esnasında dava sonucunun bildirilmesini isteyebilirsiniz.

Dava süreci

Mahkeme davayı kabul edip etmeme hususunda karar verir ve ana celsenin tarihini tespit eder. Tanık olarak sizi, diğer tanıkları ve suçluyu çağırır.

Genelde ana celse şikayet başvurusunu takip eden yıl içinde yapılır. Ana celsede sizden tekrar olayı ayrıntılı olarak anlatmanız istenir, zira mahkeme hükmünü ancak tüm tarafların sözlü ifadeleri üzerine vermek zorundadır. Mahkeme heyeti, savcı ve davalı avukatı da size soru sorabilir. İfade vermemeyi seçerseniz, yani susma hakkınızdan yararlanma yoluna giderseniz, daha önce alınan ifadeleriniz de mahkeme tarafından dikkate alınmayacaktır. Bunun sonucunda ise – başka kanıt olmaması durumunda-suçlu

serbest bırakılıp cezasız kalacaktır. Lütfen aklınızda bulunsun: Davalı tutuklu değilse mahkeme binasında serbest dolaşabilecektir. Karşılaşmaktan korkuyorsanız ifade verinceye kadar korumalı bir tanık odasında bekleyebilirsiniz. Bu durumda önce mahkemeye bilgi verin (telefonu celp kağıdında belirtilir) ve tanık kabul bürosuna başvurunuzu yapın (bakınız adresler bölümü). Davalı kural olarak duruşma esnasında hazır bulunur. Ancak tanıklığınız süresince belli şartlar altında dışarı çıkarılması da mümkündür. Ana celse kamuya açıktır (ancak belli koşullar altında kısmen kapalı celse yapılabilir). Siz ifade verirken yanınızdaki kişilerin dinleyici bölümünde oturmaları gerekir. Ancak yanınızda oturmaları için başvuruda bulunabilirsiniz.

Savcı davalının, tanıkların ve duruma göre uzmanların ifadelerinden sonra durumu toparlar ve ceza verilmesini ister (mütalaa).

Avukatınız varsa bu noktada konuyu sizin açınızdan ifade edebilecektir. Bu durumda davalı avukatı en son da davalı dinlenir. Mahkeme bundan sonra kararını (hükmünü)

- Davalıyı para cezasına çarptırmak veya
- ertelenmesi de mümkün hapis cezası vermek ve muhtemelen buna bağlı olarak
- suçlu eğitim programına göndermek, veya
- mahkemenin görüşü kanıtların mahkumiyet için yetersiz olduğu şeklindeyse beraat ettirmek, suretiyle verecektir
- avukat tarafından müdahilmolarak davaya katılma dahilinde, sizde avukat tarafından temsil edilebilirsiniz.

Ancak dava ana celse kapsamında da – örneğin para cezası ödenerek- kapanabilir. Her zaman için güvendiğiniz bir avukata danışıp ona vekalet verme imkanınız vardır. Bu meyanda avukatınız celseden önce dava dosyasını inceler ve celse esnasında taraflara soru sorabilir. Genelde avukat masraflarının tarafınızdan karşılanması gerekir. Giderlerin karşılanması (mahkeme giderleri desteği) için imkan varsa, avukatınız size söyleyecektir. Mahkeme belli koşullarda sizin müdahil olarak davaya katılmanızı kabul eder,

Böylece bir şiddet olayı tanığı veya mağduru olarak (sabık) kocanız/partnerinize karşı elinizde kapsamlı haklar ve imkanlar olur. Kadın Danışma Merkezleri vasıtasıyla yerlerinde ücretsiz danışmanlık hizmeti de veren kadın avukatlar ile irtibata geçebilirsiniz (önceden telefonla randevu alın). Dava kapsamındaki tüm genel hususlar (Avukat görevlendirme, mahkeme giderleri desteği, dava süreci, koruma isteme, ceza davası kapsamında maddi tazminat ...) bu görüşme-
de aydınlanabilir.

Ceza takibatı – bir örnek



Medeni hukuk kapsamında korunma önlemleri

Siz (veya çocuklarınız) aile içi şiddet veya sürekli taciz (stalking) mağduru olursanız mahkeme nezdinde koruma önlemleri alınmasını veya paylaştığınız evin sadece size tahsisini talep edebilirsiniz. Aile Mahkemeleri yetkilidir. Şiddetten Korunma Yasası uyarınca yetkili mahkeme tespitinde aşağıdaki seçenekler geçerlidir:

Mahkemenin görev alanı

- Olay mahallini kapsar, veya
- Paylaşılan ev adresini kapsar, ya da
- Davalının ikamet adresini kapsar

Konut tahsisi davalarında §§ 1361 b, 1568 a BGB veya §§ 14, 17 Kısım uyarınca yetkili mahkeme tercihe bağlı olmayıp, zorunlu olarak aşağıdaki sıraya göre belirlenir:

Yetkili Mahkeme sırasıyla

- Evlilik veya birliktelik davasının görüşülmeye başlandığı mahkeme, veya
- Evli çiftin veya birlikte yaşayanların adresindeki mahkeme ya da
- Davalının adresindeki mahkeme,
- Davacının adresindeki mahkeme şeklinde belirlenir.

Şiddetten Koruma Yasası kapsamında olmadıklarından aynı başvurular Çocuklarınızın lehine de §§ 1666 ve 1666 a BGB uyarınca yapılmalıdır. Çocuklar 14 yaşında olunca bu tür başvuruları kendi adlarına yapabilir ve avukatlara temsil yetkisi verebilir. Dava süreci dışında acil durumlarda geçici kararlar alınması için başvurabilirler. Acil durumlarda hızlı ve masrafı az bu hukuk yolu işletilir. Başvurunun gerekçesi belirtilmeli ve bu tür bir kararı gerektiren koşulların var olduğu inandırıcı olmalıdır. İnandırıcılık için geçerli kanıtlar gösterilmeli ve yeminli ifade verilmelidir. Yasa bu kararlar için, kanıtların toplanması adımının hemen tamamlanmasını dolayısıyla mevcut kanıt arar, dolayısıyla başvuru yapılırken veya sözlü celsede gösterilecek kanıtlar, özellikle tanıklar yanınızda getirilmelidir!

İfadenizi verirken, aranızdaki sorunlardan doğabilecek tehlikeli bir karşılaşmayı önlemek davalının ayrı bir yerde tutulmasını isteyebilirsiniz. Bu isteğin de gerekçesi sağlam olmalıdır.

Dava kapsamında mahkemeden:

- Maddi ve manevi tazminat,
- Güvenliğiniz gereği belli önlemlere karar verilmesini,
- Velayetin size verilmesini (Aile Mahkemeleri),
- Görüş hakkının kaldırılmasını (Aile Mahkemeleri) talep edebilirsiniz.

Bu kapsamda Aile Hukuku uzmanı bir avukata danışmanız/temsil yetkisi vermeniz yerinde olur. Geliriniz yetersiz ise danışma/mahkeme giderleri desteğinden yararlanabilirsiniz.

Dava ve hüküm süreçleri çok zaman alacağı için, acil celse yoluyla koruma önlemleri ve medeni hukuk kapsamındaki diğer haklarınızla ilgili karar çıkarttırmanız gerekir. Bu konudaki başvurularınıza kolaylık getirecek formlar Kadın Danışma Merkezlerinden veya internet yoluyla:

www.big-koordinierung.de/Schutzantrag/
adresinden temin edilebilir.

Koruma Önlemleriyle ilgili kararlar

Mahkeme suçlunun kötü davranmasını, tehdit etmesini, rahatsız etmesini, irtibata geçmesini (şahsen yaklaşma dahil) § 1

Şiddetten Koruma Yasası (GewSchG) ve çocuklara yönelik § 1666 BGB uyarınca yasaklama kararları alabilir. Suçlunun sizinle irtibata geçmesi işyerinize evinize veya çocukların gittiği yuvaya ya da okula yaklaşması yasaklama kararı çıkartabilir. Polise bu tür kararlarla ilgili bilgiler § 1 GewSchG uyarınca verilmektedir. Karşı taraf § 1 GewSchG kapsamındaki koruma kararlarının birine uymadığı takdirde suç işlemiş sayılır, Polisi çağırabilir ve şikayetçi olabilirsiniz. İstisnai durumlarda gözetim altına alınması da mümkündür.

Geçmişte paylaşılan evin tahsisi

Aile Mahkemesi nezdinde paylaşmış olduğunuz evin sadece kendi kullanımınıza tahsisini § 2 GewSchG isteyebilirsiniz. Bu tahsis kararı çocuklarınızın lehine § 1666 BGB uyarınca da çıkartılabilir.

Evlisenez veya kişiyle hayat arkadaşı olarak birlikte yaşıyorsanız evli olduğunuz takdirde § 1361 b BGB <http://www.proz.com/blueboard/6861> uyarınca veya § 14 Hayat Arkadaşlığı Yasası uyarınca paylaşılan evin sadece kendi kullanımınıza tahsisini isteyebilirsiniz. Bunun şartı ayrı yaşamak istemeniz ve ev tahsisi kararının “yersiz güçlükler” meydan vermemek için gerekli görülmesidir. Evin size tahsisiyle aynı zamanda suçlunun kira sözleşmesini feshetmesi veya sizin evdeki yaşamınızı zorlaştıracak eylemlerde bulunmasını yasaklamak kararları da çıkarttırabilir. Evin kira sözleşmesi yalnız sizinle yapılmışsa ve evlilik dışı sürekli bir birliktelik söz konusu olduğunda Aile Mahkemesinden karşı tarafın evi boşaltmasını isteyebilirsiniz. Kira sözleşmesini müştereken imzalamış olmanız durumunda, karşı tarafın evi boşaltması kararı alınması konusunu avukatınıza danışmanız gerekir. Her halükarda mahkemeden sınırlı bir süre için tek başına kullanım hakkı çıkarttırabilirsiniz. Bu imkan kira sözleşmesi yalnız suçlu tarafından imzalanmış olduğu takdirde de geçerlidir. Buna ilaveten her zaman için eve girişin, kötü davranmanın, tehdit etmenin, rahatsız etmenin irtibata geçmenin (kişisel yaklaşma dahil) yasaklanma kararları § 1 GewSchG uyarınca acil celsede alınabilir. Aklınızda bulundurmanız gereken bir husus mahkemelerin GewSchG, uyarınca sözlü celse yapılmadan aldıkları kararların bir icra memuru vasıtasıyla tebliğinin zorunlu olmasıdır. Mahkeme masrafları desteği talebiniz kabul edilirse, ilk tebligatın masraflarının karşılanmasını da GewSchG uyarınca önlem başvurusuna ekleyin. § 2 GewSchG uyarınca alınan kararlar Polise ve genclik dairesine’de da bildirilmektedir.

Velayet Hakkı

Şiddetin geçerli olduğu ortamda bulunmak çocuklara her zaman zararlı sonuçlara yol açar. Kötü davranışlarından ötürü eşinizden ayrılacaksınız veya kişisel güvenliğinizin mahkemenin kararıyla korunma altına alınması için başvuruda bulunduğunuz takdirde, çocuğunuzun sağlıklı gelişmesinin artık zarar görmemesi için, geçici velayet veya kati velayet verilmesi için Aile Mahkemesine müracaat edebilir, talepte bulunabilirsiniz. Boşanma başvurunuz olsun veya olmasın bu talebi yapmaya hakkınız vardır. Muhtemelen mahkeme de yasal olarak tehlikeyi önlemek bakımından buna zorunludur. Dolayısıyla §§ 1666, 1666 a BGB uyarınca suçlunun evi kullanmasını irtibata geçmesini yasaklayabilir, yerleşim yeri belirleme hakkını elinden alabilir vs.

Görüşme hakkı

Velayet hakkından ayrı olarak babaya genelde çocuklarıyla görüşme hakkı tanınır. Size ve çocuklarınızla yönelik şiddete maruz kalma tehlikesi sürmekteyse, veya çocukların şiddet uygulanan ortamlara tanıklık edip zarar görmeleri söz konusuysa Aile Mahkemesi nezdinde görüşme hakkının geçici veya daimi olarak kaldırılmasını isteyebilirsiniz. Mahkeme genelde uzlaşmacı bir çözümle nezaret altında görüşme hakkı tanır. Bu durumda görüşme güvenilir bir kişi veya bir gençlik dairesi veya benzer kurum çalışanı nezaretinde yapılır. Çocukla daha önce uzun süre aynı evde yaşadıkları takdirde ve çocuğun sağlıklı gelişmesine katkısı olması kaydıyla üvey babalar da (koca ya da hayat arkadaşı). Üvey baba/hayat arkadaşı size veya çocuğa karşı geçmişte şiddet tatbik etmişse görüşme hakkının kısıtlanmasını veya kaldırılmasını ya da nezaret altında görüşmenin mahkeme kararına bağlanmasını isteyebilirsiniz (üçüncü bir kişinin hazır bulunduğu ortamda)

Çocuğun sağlıklı gelişmesine yararı olmasına kaydına bağlı olarak dede ve ninelerin de görüşme hakkı vardır. Bu bağlamda özellikle babanın anne ve babasının çocuklarındaki şiddet eğilimini nasıl karşıladıkları bilinmelidir. Şiddet eğilimli babanın yarattığı tehlikeyi yok sayıyorlarsa veya bu huyuna önem vermiyorlar-

sa görüşme hakkının kısıtlanması, kaldırılması veya nezaret altında görüşme yoluna giderek, çocuğun korunmasını sağlamak gerekecektir.

Şiddet eğilimli kocanız / hayat arkadaşınız için eve girişin, kötü davranmanın, tehdit etmenin, rahatsız etmenin irtibata geçmenin (kişisel yaklaşma dahil) yasaklanma kararı çıkartırsanız aynı zamanda suçlunun görüşme hakkını kaldırma başvurusu imkanınız olup olmadığı konusunda avukatınıza danışın. Görüşme hakkı geçerli olduğu sürece suçlunu çocuğu teslim ederken size yeniden yaklaşmasını veya rahatsız etmesi veya tehdit etmesini önlemek mümkün olmayacaktır. Görüşme hakkı konusunda eskiden verilmiş bir mahkeme kararı olduğu takdirde, korunma başvurunuzu yaparken bunu da mahkemeye belirterek yeni bir düzenleme yapılmasını isteyin. **Daha ayrıntılı bilgileri “Begleiteter Umgang” (nezaret altında görüşme) broşüründe edinebilirsiniz.**

Çocuklarla ilgili konularda yargı usulü

01.09.09 tarihi itibarıyla Aile Hukuku Gönüllü Yargı Kapsamındaki Konular Yasası (FamFG) yürürlüğe girmiştir. Bu bağlamda aşağıdaki esaslar geçerlidir:

Öncelikli konuların hızla sonuçlanması (§ 155 FamFG):

Çocuklarla ilgili yaşayacağı yeri belirleme hakkı, görüşme hakkı ve çocuğun teslimi ile sağlıklı gelişmesinin tehlikeye düşmesi (§§ 1666, 1666 a BGB) meselelerinin diğer aile hukuku davalarından önce ve hızlandırılmış olarak sonuçlandırılması gerekir. Buna göre davanın açıldığı tarihten sonra en geç bir ay zarfında duruşma günü verilmelidir. Tarafların erteleme istekleri ancak istisnai hallerde kabul edilmelidir. Erteleme talebinin gerekçesi inandırıcı olmalıdır!

Duruşmada taraflar (varsa avukatlarıyla), genclik daire-sine temsilcisi ve duruma göre önceden çağrılı çocuk duruşma danışmanı (Verfahrensbeistand) şahsen hazır olmalıdır, 14 yaş altındaki çocukların hazır bulunması genelde gerekmez. Şiddet mağduru anneler için, bu duruşma şiddet olayına yakın zamanda gerçekleşmesi açısından önemli ruhsal bir baskı teşkil edecek

ve tarafların ifadelerinin birlikte alınması Güvenlik yönünden riskli olabilecektir. Bununla ilgili erteleme ve ifadelerin ayrı alınması taleplerinin gerekçeleri sağlam temellere dayalı ve inandırıcı olmalıdır. Aile içi şiddet tehdidi altında olduğunuzu anlayacakları şekilde belirtin. Mahkemede ifade verirken görüşme hakkı tanınmasının Şiddetten Koruma Yasası gereği alınan kararlar ile çelişkili olacağını belirtin. Suçlu ile Jugendamt'ta birlikte görüşme çağrısı da sizin için tehlike ifade edebilir ve verilen koruma kararlarına ters düşebilir. Jugendamt bu yasal süreçte görüş belirtmeli talep edilirse taraf olmalıdır. Yazılı görüş bu durumda artık gerekmeyecektir.

Uzlaşma sağlanmasına yönelik çabalar (§ 156 FamFG):

Velayet, yerleşim yerini belirleme hakkı, görüşme hakkı, çocuk teslimi davalarında mahkeme

- Uzlaşmaya yönelik çaba göstermeli
- Danışmanlık alma imkanlarını, özellikle velayet/sorumluluk alma hususunda uzlaşmaya yönelik olarak, belirtmeli

Mahkeme

- Arayı bulma imkanlarını taraflara belirtmelidir.

Mahkeme

- Danışmanlık alınması için karar çıkartabilir
- uzlaşma görüşmeleri yapılması için karar alabilir

Mahkeme

- Uzlaşma sağlanmadığı takdirde geçici karar alınmasını dikkate almalıdır.

Mahkeme

Danışmanlık alınmasını veya bilirkişi raporu kararı verdiğinde görüşme hakkını geçici karar yoluyla düzenlemeli veya kaldırmalıdır. Aile içi şiddet vakalarında, anlaşma sağlanan hususlar genelde uygulanmadığından, mahkemenin uzlaşmaya yönelik çaba göstermesi söz konusu olmaz.

Maddi ve manevi tazminat

Maddi tazminat hakkınız size verilen zarar ziyan ve masrafların, örneğin tıbbi bakım giderlerinin, gelir kaybının veya yırtılan giysi ve Hasar gören eşyalarının karşılanmasını kapsar. Manevi tazminat hakkı üzüntü-nüze, yaralarınız, çektiğiniz acı ve kırılan haysiyetinizi karşılamak ile ilgilidir.

Lüzumlu adresler:

Aile mahkemeleri:

Pankow/Weißensee

Görev alanındaki semtler:

Mitte (Mitte, Tiergarten, Wedding),
Pankow (Pankow, Weißensee, Prenzlauer Berg),
Reinickendorf
Kissingenstr. 5–6
13189 Berlin-Pankow
Tel.: 9 02 45-0
Bilgi alma ve müracaat:
Zemin Kat, Oda B2

Schöneberg

Görev alanındaki semtler:

Steglitz-Zehlendorf ve Schöneberg
Grunewaldstr. 66–67
10823 Berlin-Schöneberg
Tel.: 9 01 59-0
Bilgi alma ve müracaat: Oda 11

Tempelhof-Kreuzberg

Görev alanındaki semtler:

Diğer tüm semtlerde yetkili:
Hallesches Ufer 62
10963 Berlin-Kreuzberg
Tel.: 9 01 75-0
Bilgi alma ve müracaat:
Odalar F020–F029

Mahkemelerin bilgi alma ve müracaat çalışma saatleri:

Pazartesi – Çarşamba	8.30–15.00 arası
Perşembe	8.30–18.00 arası
Cuma	8.30–13.00 arası

Ayrıca Amtsgericht Tempelhof-Kreuzberg’de Cumar-tesi günleri 9–12 arsında Aile davaları ve genel hukuk davaları için nöbetçi mahkeme vardır.

Ceza mahkemesi:

Tiergarten, Tel.: 90 14-0

Kadın evleri:

- Kadın sığınma evleri tüm ülkelerin vatandaşlarına açık, kadınlar (ve çocukları) için geçici barınma
- Kadın evlerine gündüz ve gece telefon açabilirsiniz
- Kadın evlerinin adresleri gizlidir.
- Kadın evlerine erkekler giremez.
- Kadın evlerinde kalmak ücretsizdir – Sizin ve çocuklarınızın gıdasını kendiniz temin etmelisiniz.
- Kadın evlerinde kapsamlı danışmalık hizmeti ve destek verilir.
- Kadın evlerinde kalmak otomatik olarak boşanmayı gerektirmez, Yabancılar Dairesine bildirilmez.

2. Autonomes Frauenhaus, Tel.: 37 49 06 22

Hestia-Frauenhaus, Tel.: 559 35 31

4. Autonomes Frauenhaus, Tel.: 9161 18 36

Frauenhaus BORA, Tel.: 986 43 32,
Engellilere özel odalar

Frauenhaus CARITAS, Tel.: 851 10 18
İşitme engellilere uygun imkanlar

Interkulturelles Frauenhaus, Tel.: 80 10 80 50

**Therapeutische Frauenwohngemeinschaft
Bora,** (ruhsal tedavi imkanları)
Tel.: 97 99 96 46

Danışmanlık hizmeti ve devlet kurumlarından destek alabileceğiniz yerler

aile içi şiddet mağduru kadınlara, telefonla ve karşılık görüşme yoluyla sağladıkları:

- sosyal ve hukuki danışmanlık
- polisiye ve yasal önlemler konusunda bilgi
- Kadın sığınma evleri konusunda yardım
- Devlet daireleriyle olan işlemlerde yardım, ev bulmakta yardım
- hukuk danışmanlığı, grup halinde çözümler, çocuk bakımı v.s

Frauenberatungsstelle Tara, Tel.: 787 18 340
İngilizce, Farsça, Türkçe danışmanlık

FRAUENRAUM, Tel.: 448 45 28
İngilizce danışmanlık

Frauenberatung BORA, Tel.: 927 47 07
İngilizce, Fransızca, Farsça, Lehçe, Rusça danışmanlık

Frauentreffpunkt, Tel.: 621 20 05
SMS: 0151-567 40 945
İngilizce, Lehçe, İspanyolca ve İşaret lisanında danışmanlık

Interkulturelle Beratungsstelle, Tel.: 80 19 59 80
Ermenice, İngilizce, Fransızca, Sırpça, Farsça, Lehçe, İspanyolca, Rusça, Türkçe danışmanlık. Engelli girişi

Barınma evleri

Frauenzimmer e. V., Tel.: 787 50 15,
tekerlekli koltuk kullananlara uygun

Hestia e. V., Tel.: 440 60 58

Zuff e. V., Tel.: 694 60 67

Frauenort-Augusta, işitme engellilere uygun
Tel.: 28 59 89 77 and 46 60 02 17
Fax: 28 59 89 78 and 46 60 02 18
SMS: 0160-666 37 78

Interkulturelles Wohnprojekt, Tel.: 80 10 80 10

Aşağıdaki adreslerden ücretsiz olarak hukuk danışmanlığı ve destek alabilirsiniz:

Belirli konularda danışmanlık ve bilgi alma imkanları

LARA, Tel.: 216 88 88 (Hotline)
Tecavüz ve cinsel taciz mağduru kadınlar için kriz ve danışmanlık merkezi

Wildwasser e. V., Tel.: 693 91 92
Çocukken cinsel tacize uğramış kadınların kendi kendine yardım ve danışmanlık

FrauenNachtCafé – Geceleri açık destek merkezi –

Tel.: 61 62 09 70
Kreuzberg, Friesenstrasse 6,
Çalışma saatleri:
Cuma–Cumartesi gece: 20–2 saatleri arası
C.tesi–Pazar gece: 20–2 saatleri arası
Çarşamba–Perşembe gece: 20–2 saatleri arası

Netzwerk behinderter Frauen in Berlin e. V. (network for disabled women in Berlin),

Tel.: 617 09 167/617 09 168

Ban Ying, Tel.: 440 63 73/74
İnsan ticareti danışma ve koordinasyon merkezi

Al Nadi, Tel.: 852 06 02
Arap kadınlara yönelik danışmanlık ve buluşma merkezi

HINBUN, Tel.: 336 66 62

Kürt kadınlar eğitim ve danışmanlık merkezi

In VIA, Tel.: 85 78 4269, cep: 0177 738 62 76

insan ticaretine madur olan kadınlar için danışma merkezi

TIO, Tel.: 612 20 50

Türk kadınlara yönelik buluşma ve bilgi merkezi

EWA Frauenzentrum, Tel.: 442 55 42

Hukuk ve genel konularda danışmanlık

ÇOCUK ACİL YARDIM MERKEZLERİ

Gece ve gündüz aranabilir

Kindernotdienst, Tel.: 61 00 61

Jugendnotdienst, Tel.: 61 00 62

Mädchennotdienst, Tel.: 61 00 63

Bu üç çağrı merkezi numaralarından Berlin Çocuk Koruma destek hattına da 24 saat erişilebilir.

Mağdur ve Tanık Koruma Danışma Merkezleri:

Opferhilfe, Tel.: 395 28 67

Suç mağdurları danışma merkezii

Amtsgericht Tiergarten ve Landgericht Berlin mahkemeleri tanık koruma merkezi

Oda B 020/21, Wilsnacker Str. 6, 10557 Berlin

Tel.: 90 14-34 98/90 14-32 06

AHGATA – Hilfe für die Zeugin, Tel.: 440 526 00

Kadın tanıklara destek, duruşma hazırlık ve tanık refakat ofisi

www.ahgata.de

Weißer Ring, Tel.: 833 70 60

Wildwasser e. V., Tel.: 2 82 44 27

Berlin-Mitte Kızlar için Danışma merkezi Cinsel taciz mağduru ve şikayetçi olmaya karar veren kızlara tanık refakati hizmeti

Tauwetter, Çocukken cinsel suça maruz kalan erkekler için destek merkezi Tel: 6 93 80 07, Salı saat 17–18 arası ve Perşembe saat 17–19 arası

Aile içi şiddet suçluları danışma merkezi:

Beratung für Männer – gegen Gewalt

Tel.: 785 98 25, Mobil: 0170/380 18 14

Berliner Zentrum für Gewaltprävention – BZfG e. V. (Berlin Şiddetin Önlenmesi Merkezi)

Tel.: 956 138 38

Farklı Cinsel Yönelimde Olanlara Yönelik Danışma Merkezleri:

Lesbenberatung

Tel.: 217 27 53

Maneo

Gay ve biseksüellere yönelik Danışmanlık

Tel.: 216 33 36

Her gün saat 17–19 arası

Berlin merkez Birinci destek hattı BIG HOTLINE

Aile içi şiddete karşı kadın ve çocuklara yardım

BIG HOTLINE



030.611 03 00

Aile içi şiddete karşı · kadın ve çocuklara yardım

Her gün – hafta sonları ve tatil günleri dahil 24 saat ulaşabilirsiniz. Gerekteğinde kadın tercümanlar görevlendirilir.

BIG Hotline'da çalışan kadınlar aile içi şiddet mağduru kadınlara ve çevrelerindeki kişilere danışmanlık hizmeti verirler. Görevleri gereği aile içi şiddetle ilgili konuları danışmak isteyen uzmanlara da BIG Hotline'da hizmet verilir. BIG çalışanları örneğin kriz önleme danışmanlığı, sığınma yerlerine veya diğer barınma imkanlarına yerleştirme hizmeti verirler. Ayrıca polisten ve yargıdan alınacak destekle ilgili bilgi verirler. Tamamlayıcı bir hizmet olarak, telefonla destek yeterli değilse yerinize gelerek de danışma imkanı vardır.

BIG Hotline uzman danışmanlık ve yardım merkezleri olan: Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara, Bora ve Interkulturelle Initiative

Aile içi şiddet özeliniz değildir!

Kendinize ve çocuklarınıza yardım isteyin!

030.611 03 00